



# 中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦：香港廣東麵廠“麵球之霸”經已上市

專營統辦 冠珍醬料 鼓油蠔油 沙井蠔油 粵香園號 南發蓮蓉 祥成鹹蛋 新德成號 家鄉涼菓 華園普菓 遠年雜貨 京菓雜貨 海味翅肚 酒樓用品 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

## 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.  
● 匯豐銀行集團成員  
● 提供多種銀行服務  
● 總行設在香港



## 家餅老發和

號十三門街東主嘉  
WO FAT & CO.  
30 E. Hastings St. Van. B.C. Canada  
PHONE: 681-8032

\*\*\*\*\*

純正白蓮蓉  
原色又原味  
比味更香甜  
美味更清甜  
請向各分店洽購  
電話：(604) 251-3551

## 喜相技術服務社

A-PP TECHNICAL SERVICES  
專為英語困難的僑胞，  
商業考察，申請商業牌  
照，設計圖案，估價，  
及裝飾工程。(廣東話  
台山話，國語)  
請電：926-5588

會計部 記管理  
本公司精通各類會計，物業  
管理，財務諮詢，大小生意  
平穩結算，收費低廉，信譽  
昭著  
電話：876-8686  
地址：溫哥華華埠打東街一六六號

經驗招牌  
專辦裝修  
大小工程，土庫，閣樓，內外油漆  
陽台，廚房，浴室，廁所，廚房，  
商店，住宅，水電工程，  
電話：522-1160  
地址：溫哥華華埠打東街一六六號

## Pan-Pacific Travel 安亞(天寶)旅行社 EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B.C.  
地址：溫哥華華埠打東街一六六號  
電話：688-8321  
外埠電話：(800) 663-1188  
1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545  
華埠分行：片打西街一七號(商場內)  
688-2311

八四年中國旅遊探親團  
由三月開始每月有團出發，費用由\$2,590起  
\* 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州  
出發日期：7月8日、9月16日、10月14日  
\* 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等  
出發日期：6月28日、8月2日  
\* 遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等  
出發日期：8月5日  
\* 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等  
出發日期：7月28日、9月1日、10月27日

\* 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市  
\* 國內外航機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團  
\* 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票  
\* 日本渡假遊(連機票、雙入房計)：  
出發日期：八月四日(日本本州八天遊)  
行程：遍遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根。  
費用：\$1480 (回程可自由停留香港及台北，機票有效一年期)  
\* 香港黃金假期：  
來回機票連六晚酒店\$1099起  
來回機票連十二晚酒店\$1259起

## 小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT  
地址：溫哥華金街3106號(夾15街)3106 Gamble St., Vancouver

電話：  
874-5251  
877-5252

夏季酬賓席  
小杭公大拼盆  
式大蟹 百花糯米卷  
冬菇鮮鮑魚  
蝦肉燕窩翅  
奶油龍蝦(四磅)  
金華玉樹雞  
荔茸香酥鴨  
清蒸游水石斑  
咸魚雞粒炒飯  
菜遠上湯生麵  
合時生菓  
甜品  
特價  
\$148.00

由名廚與恩師傳主理，有寬大停車場，歡迎訂座  
營業時間：由九月一日起，每週七天，每日下午五時至十時半。



## 美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

\*\*\*\*\* 本餐廳重金禮聘 \*\*\*\*\*

香港(Hong Kong Hotel)名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

正宗西餐·情調幽雅·服務統一

全新餐款·精益求精·不斷推出

\* 週日由上午十時至午夜十二時  
\* 週一至四由上午九時至午夜十二時  
\* 週五、六由上午十時至凌晨一時(七天營業)  
晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」  
(舖後下層停車場)

## YORKSHIRE TRUST COMPANY

## 億兆信託銀業



美金存戶

日日計息

按月付息

利率8.3/4%

SAVINGS ACCOUNT

華埠分行

經理：張鑑鈞

130 E. PENDER ST.

TEL: 685-3935

短期定期存款·利息優厚

★目前利率表★

30-59 日	10.50 %	120-179 日	10.75 %
60-89 日	10.50 %	180-269 日	11.1 %
90-119 日	10.75 %	270-364 日	11.1/4 %

最低存款額 \$5,000-

詳情請到本行詢問，利息改變恕不另行通知

服務時間：星期一至四、上午十時至下午五時  
星期五：上午十時至下午六時  
星期六：上午十時至下午二時

## 香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VAN. B.C.

溫哥華華埠片打東街二三六號

電話：669-5840



香港

全加總經銷

## 安利製麵廠

「筷子嘜」

榮譽出品

## 全蛋麵

## 蝦子麵

介紹期內

特價推銷



## FRESH AIR TOUR 電話：669-5140

輕歌喚早晨旅遊團(即第一影百舖內)

溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

報名從速，以免向隅  
代理各國廉價機票

西雅圖一日遊  
參觀中國七千年科技展覽  
費用：只收二十五元。

中國逍遙遊 全程十九日  
暢遊香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林等。  
費用：只收二千五百八十八元。

九月一日(星期六)出發  
B.C.內陸三日遊。  
(包住宿、入場費、兩大豐富晚餐)  
費用：由一百零八元起。

十月六日(星期日)出發  
包雲梯出口機場稅、一流酒店、  
在台北每日三餐、來回機票、  
東京三天兩晚、台灣六日五晚  
(另收簽證費用一百廿五元)

日本東京、香港、台灣環島  
及雙十慶典觀光團  
出發日期：十月六日

包雲梯出口機場稅、一流酒店、  
在台北每日三餐、來回機票、  
東京三天兩晚、台灣六日五晚  
(另收簽證費用一百廿五元)

第一見聞會社協辦

馬田叔始創

「輕歌喚早晨旅行團」

正牌

## 中國參茸藥材行

專營：正地道藥材，成藥補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參  
中國梅花鹿茸片，正美國野山花旗參。

新到中國各種補酒，最新大特價推出北京人參白蘭地，參茸藥酒，人參砵酒，凡買滿一箱以上，更有特價優待，北芪碎片每包半磅\$2.49 大花雪耳球每包\$3.00 每期推出新特價品，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

## 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

填(贈送現金支票)有經驗專人代  
或私人工作一律八折優待  
不論大小 I C B C  
為酬謝顧客  
受各界顧客愛戴。  
量及工作妥當，極  
採用歐美最佳材料  
及漆油，能保證質  
量及工作妥當，極  
歡迎參觀選購。

保證：

車身修理

工作妥當

材料最佳

手工最好

價錢實惠

絕不取巧

歡迎比較